

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (82)78

Vol. 1982/0030

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(82) 78 endelig udg.

Bruxelles, den 1. marts 1982

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING (EØF)

om gennemførelse af afgørelse nr. 1/82, truffet af Den blandede Kommission EØF/Schweiz/Østrig - fællesskabsforsendelse -, om ændring af aftalen mellem Det europæiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende Fællesskabsforsendelse

---

Udkast til

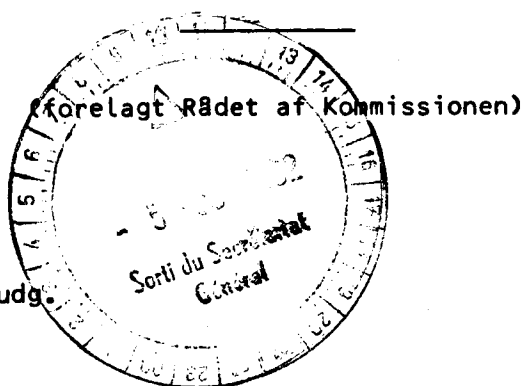
## AFGØRELSE NR. 1/82 TRUFFET AF

## DEN BLANDEDE KOMMISSION EØF/SCHWEIZ/ØSTRIG

-fællesskabsforsendelse-

om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse, og om ændring af aftalens tillæg II

KOM(82) 78 endelig udg.



BEGRUNDELSE

Vedr.: Gennemførelse i Fællesskabet af afgørelse nr. 1/82, truffet af Den blandede Kommission EØF/Schweiz og EØF/Østrig - fællesskabsforsendelse - om ændring af aftalerne.

1. Kommissionens forordning (EØF) nr. 223/77 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende fællesskabsforsendelse og regler om forenkling af denne (1) omfatter bl.a. en forenklet procedure for varetransporter i Fællesskabet udført med jernbane og med anvendelse af store containere. Erfaringen har vist, at hvis denne procedure skal kunne virke efter hensigten, specielt i forbindelse med forskelligartede forsendelser, er det nødvendigt at foretage visse tekniske tilpasninger. Den nævnte forordning er således for nylig blevet ændret under hensyntagen til disse tilpasninger.
2. Disse ændringer af fællesskabsbestemmelserne nødvendiggør samtidig visse ændringer i aftalerne mellem EØF og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse (2).
3. Dette er formålet med vedlagte udkast til afgørelse, som skal træffes af de blandede kommissioner. Det foreslås, at det pågældende udkast vedtages som Fællesskabets fælles holdning i Den blandede Kommission EØF/Østrig og EØF/Schweiz - fællesskabsforsendelse.
4. Efter vedtagelsen af denne afgørelse i de blandede kommissioner bør den pågældende retsakt bringes i anvendelse i Fællesskabet med hjemmel i en Rådsforordning, hvortil udkast ligeledes er vedlagt.

---

(1) EFT nr. L 38 af 09.02.1977, s. 20.

(2) EFT nr. L 294 af 29.12.1972. Den danske udgave er offentliggjort i EFT nr. L 58 af 28.02.1974.

Forslag til  
RÅDETS FORORDNING (EØF)

om gennemførelsen af afgørelse nr. 1/82, truffet af Den blandede Kommission EØF/Schweiz/Østrig - fællesskabsforsendelse -, om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende Fællesskabsforsendelse

---

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af artikel 16 i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse (1), kan Den blandede Kommission, der er nedsat i henhold til denne aftale, i form af afgørelser vedtage visse ændringer af nævnte aftale samt af dens tillæg.

Den blandede Kommission har besluttet at ændre aftalen, bl.a. for at foretage visse tilpasninger af teknisk art af den forenklede procedure for fællesskabsforsendelser, der udføres med anvendelse af store containere, således at denne procedure kan virke efter hensigten bl.a. i forbindelse med forskelligartede forsendelser;

disse ændringer er indeholdt i Den blandede Kommissions afgørelse nr. 1/82; det er nødvendigt at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af nævnte afgørelse indebærer -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

---

(1) EFT nr. L 294 af 29.12.1972, s. 1.

Artikel 1

Afgørelse nr. 1/82 truffet af Den blandede Kommission EØF/Schweiz/Østrig - fællesskabsforsendelse -, om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse, finder anvendelse i Fællesskabet.

Teksten til denne afgørelse er knyttet som bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Rådets vegne

Udkast til  
AFGØRELSE NR. 1/82 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EØF/SCHWEIZ/ØSTRIG  
- fællesskabsforsendelse -

om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse, og om ændring af aftalens tillæg II.

---

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR -

under henvisning til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse, særlig artikel 16, stk. 3, litra a) og b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordningen om gennemførelsesbestemmelser vedrørende fællesskabsforsendelse og regler om forenkling af denne er blevet ændret, således at "overleveringsbeviset-fællesskabsforsendelse" under visse omstændigheder kan ledsages af en oversigtsliste for alle de store containere, der indgår i samme forsendelse;

denne forordning findes i tillæg II til aftalen; dette tillæg bør derfor ændres for at tage hensyn til de ændringer, der således er sket i reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse;

artikel 50 i , stk. 3, i tillæg II til aftalen bør sættes i parentes;

disse ændringer af tillæg II nødvendiggør visse tilpasninger af selve aftalen;

[ved Den blandede Kommissions afgørelse nr. 1/81 blev tillæg II til aftalen ændret for at indføre visse tilpasninger af reglerne om fast kaution; denne afgørelse finder anvendelse indtil den 30. juni 1982;

det har vist sig nødvendigt fortsat at anvende      nævnte afgørelse ud over denne dato; afgørelsens gyldighedsperiode bør derfor forlænges]-

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz/Østrig om anvendelse af reglerne vedrørende fællesskabsforsendelse foretages følgende ændringer:

1. I artikel 8 indsættes følgende stykke:

"6. I forbindelse med de transporter, der er nævnt i artikel 50 i , stk. 3 a, i forordningen om gennemførelsesbestemmelser vedrørende fællesskabsforsendelse og regler om forenkling af denne (tillæg II) og som udgår fra henviser afgangstoldstedet i rubrikken forbeholdt toldvæsenet på eksemplar nr. 3A af overleveringsbeviset - fællesskabsforsendelse - ud for påtegningen T2 til løbenummeret på oversigtslisten/oversigtslisterne for de store containere, der indeholder de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 3 i forordningen om fællesskabsforsendelse (tillæg I)".

2. Artikel 13, stk. 1, affattes således:

"1. Følgende bestemmelser, som er anført i parentes i tillæg I og II, finder ikke anvendelse:

Tillæg I : Artikel 1, stk. 4; artikel 2, stk. 2, andet afsnit; artikel 3, 4 og 10; artikel 12, stk. 1, sidste punktum; artikel 15; artikel 22, stk. 1, sidste punktum; artikel 26, stk. 2; artikel 29; artikel 30, stk. 3; artikel 32, stk. 1, andet afsnit, og stk. 3; artikel 39, stk. 1, sidste punktum; artikel 41; artikel 44, stk. 1 og 2; artikel 45, stk. 2; artikel 47; artikel 48, stk. 2; artikel 50 til 53 og 55 til 61.

Tillæg II: Artikel 1, stk. 3, stk. 6, første punktum, og stk. 9; artikel 2, stk. 11; artikel 4; artikel 7, stk. 3; artikel 10 til 14; artikel 15, stk. 2; artikel 22; artikel 24, stk. 5, andet afsnit, sidste

punktum; artikel 27 til 34; artikel 35, litra a), artikel 42, stk. 2 og 4; artikel 50, litra a); artikel 50 i), stk. 2, 3, 3a, andet afsnit, anden sætning, og stk. 5; artikel 51; artikel 54, stk. 2; artikel 68, stk. 1; artikel 68a til c; artikel 74.

Bestemmelserne i artikel 4, 15 og 41, artikel 44, stk. 1 og 2, artikel 47, 50 til 53 tillæg 1 samt i artikel 24, stk. 5, andet afsnit, sidste punktum, artikel 27 til 34, artikel 35, litra a), artikel 42, stk. 2 og 4, artikel 50, litra a), artikel 50 i) stk. 2, 3, 3a, andet afsnit, anden sætning, og stk. 5, artikel 51, artikel 54, stk. 2, artikel 68, stk. 1, artikel 68a til c og artikel 74 i tillæg II finder dog fortsat anvendelse i medlemsstaterne."

## Artikel 2 .

I aftalens tillæg II foretages følgende ændring:

1. I artikel 50 b indsættes som nr. 4:

"4. "Specifikation over store containere", herefter benævnt "specifikation": et dokument vedlagt et overleveringsbevis - fællesskabsforsendelse, hvoraf det udgør en integrerende del, og som er bestemt til at dække forsendelsen af flere store containere fra samme afsendelsesstation til samme bestemmelsesstation; toldformaliteterne skal opfyldes ved begge stationer.

Antallet af specifikationer skal angives i rubrikken bestemt til anførsel af hvilke dokumenter, der er vedlagt overleveringsbeviset - fællesskabsforsendelse. Endvidere skal serienummeret på overleveringsbeviset - fællesskabsforsendelse angives i øverste højre hjørne på hver specifikation".

2. I artikel 50i indsættes efter stk. 3:

"3a. Når det i det i stk. 3 omhandlede tilfælde sker anvendelse af specifikationer over store containere, skal der udfærdiges særskilte specifikationer

for de containere, der indeholder de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 222/77, og for de containere, der udelukkende indeholder de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, i nævnte forordning.

Specifikationer skal være forsynet med løbenumre, således at de kan identificeres. [I rubrikken forbeholdt toldvæsenet på eksemplar nr. 2, 3A og 3B af overleveringsbeviset - fællesskabsforsendelse - ud for påtegningen T1 henviser afgangstoldstedet til løbenummeret på specifikationen/specifikationer for de containere, der indeholder de i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 222/77 omhandlede varer.]

3. I artikel 50i sættes stk. 3 i parentes.

### [Artikel 3]

Gyldighedsperioden for Den blandede Kommissionens afgørelse nr. 1/81 forlænges indtil den 30. juni 1984.]

### Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft den 1. juli 1982.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Den blandede Kommissions vegne